



LISTA TEMELOR DE LICENȚĂ PROPUSE PENTRU SESIUNEA IULIE 2026

PROGRAM DE STUDII: *LIMBI MODERNE APLICATE (EN, FR, GER, IT)*

Conf. dr. Bianca-Oana Han

1. A comparative approach to advertisement translation
2. On the importance of context in translation
3. Translation and technology – On CAT tools applied to literary vs. specialised translations
4. On euphemisms and political correctness in translation

Conf. dr. Cristina Nicolae

1. Translating the Advertising Discourse
2. Translating Prose – A Linguistic and Cultural Odyssey
3. The Limits of AI in Subtitling – The Case of CaptionHub
4. Movie and Book Titles – Marketing Translation under Scrutiny
5. Navigating the Sensitive Issue of Translating Taboo

Conf. dr. Dana Rus

1. The rhetoric of success: An analysis of persuasive strategies in Ted Talks
2. YouTube Tutorials as Language Input
3. Intertextuality in Social Media
4. Critical Discourse Analysis of News Headlines
5. Translating technical texts – challenges and characteristics

Conf. dr. Corina Bozedeau

FRANCEZĂ

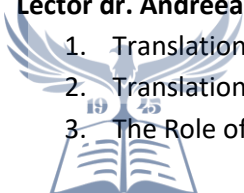
1. Approches et théories de la traduction littéraire
2. Traduire l'oralité et l'humour : étude de cas
3. Traduire le culturel dans *l'Amas Ardent* de Yamen Manai
4. Terminologie et traduction spécialisée

ITALIANĂ

1. Falsi amici nella traduzione dall'italiano al rumeno
2. L'equivalenza nelle traduzioni italo-romene
3. Tradurre la cultura
4. La letteratura italiana. Una storia attraverso la scrittura

Lector dr. Andreea Ban

1. Translation in the Communicative Approaches
2. Translation Competence and Its Acquisition
3. The Role of Translation in Reinforcing Grammatical Structures





4. Übersetzungsverfahren und – strategien
5. Übersetzung als interkulturelle Kommunikation
6. Übersetzungsmanagement und die Identität des Übersetzers: die Verantwortung des Übersetzers

Lector dr. Nicoleta Marcu

1. Terminology and Specialised Language
2. Specialised terminology and e-resources for translation
3. Challenges in translating contracts

Lector dr. Lako Cristian

1. Terminological Consistency in Translating Dance Sport Textbooks
2. The Language of Literary Criticism: Terminological Issues in Romanian and English
3. The Visual in Words: On Translating Titles of Paintings and Photographs
4. Scenic and Musical Terminology Analysis in Critical Reviews
5. The Latin American Element in American Music
6. English Borrowings in Contemporary Romanian Fashion Terminology
7. English and Romanian Primary School Music Education: A Comparative Analysis of Teaching Materials
8. Food and Drink Terminology in English and Romanian: Similarities and Differences

Lector dr. Adrian Năznea

1. Anticipation Strategies in Simultaneous Interpreting: Predictive Processing Across Language Pairs – literature review
2. The Effect of Speech Rate on Accuracy and Omissions in Simultaneous Interpreting – case study
3. Cultural References in Consecutive Interpreting: Transfer, Adaptation, or Omission? – literature review/ case study
4. Syntactic Ambiguity in English – literature review/ case study
5. The Acquisition of Relative Clauses by Non-Native Speakers – case study

Lector dr. Andreea Pop

1. Le jeu revisité : localisation et traduction dans les jeux de table destinés au jeune public
2. Des maintes façons de dire NON en langage jeune. Petite étude comparative franco-roumaine
3. Analyse pragmatique des rapports entre temps et espace à travers la traduction littéraire (domaine franco-roumain)

**Director Departament SL1,
Conf. univ. dr. Cristina Nicolae**

